

## IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ  
TÁJÉKOZTATÁSOK

## TANÁCS

AZ EURÓPAI E-IGAZSÁGSZOLGÁLTATÁSSAL KAPCSOLATOS, A 2009–2013-AS IDŐSZAKRA  
SZÓLÓ TÖBBÉVES CSELEKVÉSI TERV

(2009/C 75/01)

## I. BEVEZETÉS

1. Az IB-Tanács 2007. júniusában úgy határozott, hogy meg kell kezdeni az információs és kommunikációs technológiák (ikt) igazságügy terén való alkalmazásának európai szintű fejlesztésére irányuló munkát, elsősorban egy európai portál létrehozásával.
2. Az új technológiák alkalmazása valóban hozzájárul a bírósági eljárások racionalizálásához és egyszerűsítéséhez. Az elektronikus rendszer e területen való alkalmazása lehetővé teszi az eljárás időtartamának és a működtetési költségeknek a csökkentését, amely előnyös a polgárok, a vállalkozások, a jogi szakemberek és az igazságszolgáltatás számára. Könnyebbé válik ezáltal az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés.
3. A Bizottság által végzett tanulmányok <sup>(1)</sup> szerint mintegy tízmillió ember érintett jelenleg határokon átnyúló polgári eljárásokban. Ez az arány szükségszerűen emelkedni fog a polgárok Európai Unión belüli fokozott mozgása következtében.
4. Az elmúlt tizennyolc hónapban a Tanács jogi információs munkacsoportja (e-igazságszolgáltatás) figyelemre méltó munkát végzett annak érdekében, hogy a Tanács által adott sorozatos megbízásoknak eleget tegyen. Ennek keretében bizonyos tagállamok kísérleti projekteket alakítottak ki, többek között egy e-igazságszolgáltatási európai portál létrehozására irányuló projektet.
5. A Bizottság 2008. június 2-án nyilvánosságra hozta a Tanácsnak, az Európai Parlamentnek és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak szóló „Úton az európai e-igazságügyi stratégia felé” c. közleményét <sup>(2)</sup>.

6. Az Európai Parlament véleménycserét kezdett az e-igazságszolgáltatásról. Az Európai Parlament saját kezdeményezésű jelentését várhatóan 2008 vége előtt elfogadják.
7. A Tanács 2008. június 5–6-i ülésén felkérte a jogi információs munkacsoportot (e-igazságszolgáltatás), hogy a bizottsági közleményre <sup>(3)</sup> figyelemmel vizsgálja meg a koordinációs és irányítási struktúra kialakításával kapcsolatos szempontokat, mely struktúra segítségével az e-igazságszolgáltatás területén nagy horderejű, összetett projektek dolgozhatók ki ésszerű időn belül, továbbá hogy kezdje meg a többéves munkaprogram elkészítésére irányuló megbeszéléseket.
8. Az Európai Tanács 2008. június 18–19-i ülésén üdvözölte „az egységes uniós e-igazságszolgáltatási portál fokozatos, 2009 végére történő létrehozására” irányuló kezdeményezést.

II. AZ E-IGAZSÁGSZOLGÁLTATÁS EURÓPAI SZINTŰ  
KIALAKÍTÁSÁNAK HÁTTERE

9. Az e-igazságszolgáltatás kialakítását hármass összefüggésben kell elhelyezni:

## 1. Az e-igazságszolgáltatással kapcsolatosan már elvégzett munka

10. Az e-igazságszolgáltatással foglalkozó munkacsoport tevékenységét megelőzően már folyt az Európai Unióban munka, nevezetesen az európai információhoz való hozzáférés biztosítására irányulóan (az európai intézmények honlapjai). Befejeződtek vagy jelenleg is folynak célzottabb munkák, egyrészt a Tanács által elfogadott eszközök alkalmazása keretében, a polgári ügyek terén (a polgári és kereskedelmi ügyekkel foglalkozó Európai Igazságügyi Hálózat), illetve a büntetőügyek terén (például a büntetőügyekkel foglalkozó Európai Igazságügyi Hálózat vagy a bűnügyi

<sup>(1)</sup> 10285/08 ADD 1 JURINFO 45 JAI 305 JUSTCIV 119 COPEN 118 CRIMORG 87.

<sup>(2)</sup> 10285/08 JURINFO 45 JAI 305 JUSTCIV 119 COPEN 118 CRIMORG 87.

<sup>(3)</sup> Figyelembe kell venni, hogy az Európai Parlament tárgyalásokba kezdett az e-igazságszolgáltatásról.

nyilvántartások összekapcsolása), másrészt a jogi szakemberek kezdeményezései alapján (például az európai végrendelet-nyilvántartási hálózat), továbbá más keretek között, mint például az EBR keretében a vállalkozások összekapcsolt nyilvántartásainak és az EULIS keretében az összekapcsolt ingatlan-nyilvántartásoknak a hálózatba szervezése.

11. E kezdeményezéseknek az e-igazságszolgáltatás többéves programjába történő beillesztését tehát a kezdeményezések végrehajtásáért felelős személyekkel konzultálva kell véghezvinni.

## 2. Az e-kormányzati háttér

12. Az európai e-igazságszolgáltatási rendszert az igazságszolgáltatás függetlensége elvének tiszteletben tartásával kell megtervezni.
13. Az e-igazságszolgáltatásnak ugyanakkor technikai szempontból figyelembe kell vennie az e-kormányzat általánosabb keretét <sup>(1)</sup>. Az infrastruktúra biztonságossá tételére és a dokumentumok hitelesítésére irányuló projektek során már keletkeztek megbízható tapasztalatok, amelyeket most fel kell használni. A Bizottsággal szoros együttműködésben elő kell mozdítani az Európai Interoperabilitási Keretrendszer az IDABC-programon <sup>(2)</sup> belül. Az e-alírást és az e-személyazonosság <sup>(3)</sup> terén folytatott európai szintű munka különösen fontos az igazságszolgáltatás területén, ahol az okiratok hitelesítése alapvető jelentőséggel bír.
14. Ebben az általános összefüggésben kell tehát meghatározni a többéves programot. Ez utóbbinak nemcsak rövid távon, hanem közép- vagy hosszú távon is megoldást kell nyújtania, így járulva hozzá – az ikt alkalmazásával – a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló európai térség kialakításához.

## 3. Horizontális megközelítés

15. Az e-igazságszolgáltatással kapcsolatos kérdések nem korlátozódnak bizonyos jogi területekre. E kérdések a polgári jog, a büntetőjog és a közigazgatási jog számos területén felmerülnek. Az e-igazságszolgáltatás ezért horizontális jelentőségű a határokon átnyúló európai eljárások összefüggésében.

### III. A CSELEKVÉSI TERV

#### 1. Az alkalmazási kör

16. Helyénvaló az e-igazságszolgáltatásra vonatkozó projekt európai dimenziójának megerősítése. Ennélfogva az e-igazságszolgáltatást európai e-igazságszolgáltatásnak kellene nevezni.
17. A tagállamoknak – a Szerződésben meghatározott hatáskörök tiszteletben tartásával – természetesen továbbra is lehetőségük nyílik arra, hogy olyan projekteket hozzanak létre, amelyek az e-igazságszolgáltatáshoz – ám nem szükségszerűen az európai e-igazságszolgáltatáshoz – kapcsolódnak. E projektek azonban csak bizonyos feltételekkel

kaphatnak európai jogállást és különösen közösségi finanszírozást.

18. Tekintettel az európai e-igazságszolgáltatás horizontális dimenziójára az e-igazságszolgáltatással foglalkozó munkacsoportnak – megvizsgálva az egyéb tanácsi szervek munkája során felmerülő technikai kérdéseket – koordinációs szerepet kell betöltenie. Ellenben a jogalkotási munkát az illetékes tanácsi munkacsoportoknak kell elvégezniük, mint például a bűnügyi együttműködési munkacsoportnak vagy a Polgári Jogi Bizottságnak.

19. Lényeges, hogy a polgárok, a gazdasági szereplők, a jogi szakemberek és az igazságügyi hatóságok is hozzáférjenek az e-igazságszolgáltatási rendszerhez, és kihasználhassák a modern technológia nyújtotta lehetőségeket. A következő három kritériumot kell lefedtetni:

#### a) Európai dimenzió

20. Az európai e-igazságszolgáltatás célja, hogy az információs és kommunikációs technológiák alkalmazásával előmozdítsa a jog érvényesülésén alapuló európai térség létrehozását. Ezzel összefüggésben az európai e-igazságszolgáltatás keretében kidolgozott projekteknek lehetőség szerint ki kell terjedniük az Európai Unió valamennyi tagállamára.

#### b) A jog érvényesülésén alapuló európai térség kialakításának előmozdító eszköze

21. A projekteknek elő kell mozdítaniuk az Európai Közösség és az Európai Unió által már elfogadott, igazságügyre vonatkozó jogalkotási aktusokat az egyéb olyan projektek kizárása nélkül, amelyek a jog érvényesülésén alapuló európai térség megteremtése szempontjából hozzáadott értéket képviselnek.
22. Az európai e-igazságszolgáltatásnak ezenfelül a jogi szakemberek és az igazságügyi hatóságok munkaeszközévé kell válnia úgy, hogy platformot és egyedi funkciókat biztosít a hatékony és biztonságos információcseréhez.

#### c) Létesítmény az európai polgárok szolgálatában

23. Alapvető fontosságú, hogy az európai e-igazságszolgáltatás kialakítása közvetlenül az európai polgárokat szolgálja, akik – különösen a portál segítségével – kiaknázzák majd az e-igazságszolgáltatás hozzáadott értékét. Helyénvaló tehát a projektek kiválasztásakor vagy azok végrehajtása sorrendjének meghatározásakor figyelni arra, hogy a polgárok mielőbb konkrétan kihasználhassák az európai e-igazságszolgáltatás adta lehetőségeket. Ennek értelmében a mellékletnek megfelelően haladéktalanul több projektet kell elindítani, nem érintve az ezen cselekvési tervben meghatározott szabályok alapján indított esetleges további projekteket.

24. Valamennyi olyan projekt, amely lehetővé teszi, hogy az európai polgárok jobban megismerjék jogait, teljesíti ezt a célkitűzést. Ez érvényes az olyan projektekre is, amelyek segítségével a polgárok élhetnek jogaikkal (költségmentesség, közvetítés, fordítás stb.).

<sup>(1)</sup> Az e-kormányzatot az ikt valamennyi igazgatási eljárásban való alkalmazásaként lehet meghatározni.

<sup>(2)</sup> <http://ec.europa.eu/idabc/> Előzetes felmérés az e-kormányzati alkalmazásoknál használandó e-alírástok kölcsönös elismeréséről (2007) és az elektronikus személyazonosság-megállapító rendszerek interoperabilitásáról a páneurópai elektronikus kormányzati szolgáltatások (PEGS) terén (2007).

<sup>(3)</sup> Az e-alírást egységesítésének vonatkozásai (2007), [http://ec.europa.eu/information\\_society/europe/i2010/docs/esignatures/e\\_signatures\\_standardisation.pdf](http://ec.europa.eu/information_society/europe/i2010/docs/esignatures/e_signatures_standardisation.pdf)

## 2. Az európai e-igazságszolgáltatás funkciói

25. Az e-igazságszolgáltatással foglalkozó munkacsoport munkája és a Bizottság közleménye lehetővé teszi a jövőbeli európai e-igazságszolgáltatási rendszer funkcióinak egyértelmű meghatározását. A rendszer három alapvető funkciója a következő:

a) *Az igazságszolgáltatás területével kapcsolatos információkhoz való hozzáférés*

26. Ezek az információk különösen az európai – például a tagállamokra vonatkozó – jogszabályokat és ítélkezési gyakorlatot <sup>(1)</sup> érintik.

27. Az európai e-igazságszolgáltatás ezenfelül – az összekapcsolt rendszerek révén – hozzáférést biztosít majd a tagállamok által az igazságügyi közszolgáltatás keretében kezelt információkhoz (például, e projekt működési szabályaira is figyelemmel, a tagállamok bünyügyi nyilvántartásainak összekapcsolt adatbázisaihoz).

b) *Az eljárások dematerializációja*

28. A bírósági és bíróságon kívüli, határokon átnyúló eljárások (például az e-közvetítés) dematerializációja kiterjed többek között a bíróság és az érdekelt felek közötti elektronikus kommunikációra, különösen a Tanács által elfogadott európai jogi aktusok <sup>(2)</sup> végrehajtása céljából.

c) *Az igazságügyi hatóságok közötti kommunikáció*

29. A tagállamok igazságügyi hatóságai közötti kommunikációknak – különösen a jog érvényesülésén alapuló európai térségben elfogadott jogi aktusok keretében történő – egyszerűsítése és ösztönzése különös jelentőséggel bír (például videokonferencia vagy biztonságos elektronikus hálózat útján).

## 3. Az európai e-igazságszolgáltatási portál

30. Az Európai Tanács felkérése szerint 2009 végére megvalósítandó, egységes európai e-szolgáltatási portál létrehozása jelentős munkával jár az e-igazságszolgáltatással foglalkozó munkacsoporton belül. A tagállamok egy csoportja ennek keretében kísérleti projektet valósított meg. Fontos, hogy a portál illeszkedjen a kísérleti projekt keretében eddig folytatott munka egészébe.

31. A portál hozzáférést biztosít az európai e-igazságszolgáltatási rendszer egészéhez, azaz az európai és nemzeti információs honlapokhoz és/vagy szolgáltatásokhoz. A portál ugyanakkor nem lehet csupán internetes hivatkozások összessége.

32. Az egységes hitelesítési eljárás révén az igazságügyi szakembereknek hozzáférést biztosít a számukra fenntartott funkciókhoz, amelyekhez speciális hozzáférési jogokat kapnak.

Célszerű lehet a nem hivatásos személyek számára is biztosítani az említett hitelesítési lehetőséget.

33. Ezenfelül hozzáférést biztosít a nemzeti funkciókhoz egy felhasználóbarát, többnyelvű interfészen keresztül, érthetővé téve azokat az európai polgár számára.

34. A portálon keresztül elérhető funkciók tartalma és a portál kezelése nyilvánvalóan a Tanács határozatainak függvénye, mind az európai e-igazságszolgáltatás funkciói, mind kezelési módja tekintetében.

## 4. Technikai szempontok

35. Az európai e-igazságszolgáltatási rendszer létrehozatalához bizonyos számú horizontális technikai kérdés rendezése szükséges, amelyeket különösen a Tanács által 2007. június 5-én jóváhagyott jelentés <sup>(3)</sup> határoz meg.

a) *Decentralizált technikai rendszer*

36. A 2007. januárjában Drezdában tartott informális találkozójuk alkalmával az igazságügy-miniszterek nagy többsége kifejezte azon igényét, hogy a tagállamokban meglévő rendszereket összekapcsoló, európai szintű decentralizált rendszert hozzanak létre.

b) *Az információcsere szabványosítása*

37. Az igazságügyi rendszerek alkalmazásaihoz kiválasztott különböző technikai és szervezési intézkedések közötti lehető legnagyobb mértékű kompatibilitást a maximális lehetséges tagállami rugalmasság fenntartása mellett kell biztosítani. Ugyanakkor helyénvaló, hogy az e téren már létező európai és nemzetközi szabványok figyelembevételével (...) megállapodás szülessen a szabványosított kommunikációs formátumokról és protokollokról annak érdekében, hogy átjárható, hatékony, biztonságos és gyors cserét lehessen folytatni a lehető legkisebb költség mellett.

c) *Hitelesítési mechanizmusok*

38. A e-igazságszolgáltatás határokon átnyúló, hatékony alkalmazásának egyik alapvető feltétele a hitelesítési technológiák és elektronikus aláírási komponensek alkalmazására vonatkozó egységes szabványok, illetve egységes interfészek kialakítása. E követelmény alapvető fontosságú az európai e-igazságszolgáltatás rendeltetése szempontjából, amely túlép az igazságügyi információk pusztán nyilvánosságra hozatalán. Helyénvaló tehát a tagállamokban érvényben lévő különböző jogi előírások, valamint a tagállamokban használt technológiák vizsgálatának folytatása. Az így szerzett ismeretek és tapasztalatok alapján meg kell határozni, hogy hogyan lehetne jogi szempontból a lehető legbiztonságosabb elektronikus dokumentumcserét kialakítani a tagállamok között.

<sup>(1)</sup> Kapcsolatot hoznak létre az EUR-Lexszel és az N-Lexszel.

<sup>(2)</sup> Az 1896/2006/EK rendelet; a 861/2007/EK rendelet.

<sup>(3)</sup> A 2007. június 5-i 10393/07 JURINFO 21 dokumentum.

d) *A rendszerbiztonság és az adatvédelem*

39. Az európai e-igazságszolgáltatás kialakítása esetében, amely lehetővé teszi az igazságügyi hatóságok egymás közötti vagy az igazságügyi hatóságok és a polgárok vagy a szakemberek közötti információközlést, ezen adatok cseréjének biztonságos keretek között kell folynia. Ezzel kapcsolatban figyelembe lehet venni az IDABC előkészítő munkáját is.
40. Továbbá mivel ezen adatok többsége az európai jogszabályok értelmében személyes adatnak minősül, kötelező tiszteletben tartani a vonatkozó jogszabályokban foglalt elveket.

### 5. Nyelvi szempontok

41. Az a tény, hogy az európai uniós intézményekben huszonhárom különböző nyelvet használnak és az a törekvés, hogy a polgárok Európában felhasználóbarát módon férheszenek hozzá az európai e-igazságszolgáltatási rendszerhez, az igazságügy területén végzett fordítás és tolmácsolás tekintetében célzott intézkedések megfontolását teszi szükségessé.
42. E tekintetben illúzió volna azt gondolni, hogy megfelelő megoldást jelentene a polgárok számára a saját tagállamuktól eltérő tagállamok e-igazságszolgáltatásához való hozzáférés biztosítása: a nyelvi akadály voltaképpen haszontalanná tenné az említett hozzáférést.
43. E nyelvi kihívásra konkrét megoldást jelenthet az automatikus fordítási rendszerek igénybevétele – különösen az európai jogi aktusokban használt formanyomtatványok tartalma esetében –, valamint a nemzeti fordítási erőforrások online elérhetővé tétele.
44. Ezenfelül olyan munkamódszert kell kialakítani, amely lehetővé teszi a tagállamok jogrendszereiben előforduló jogi fogalmaknak az Európai Közösség intézményeiben használt huszonhárom nyelvre történő pontos lefordítását, a szemantikai kérdések teljes figyelembevételével.

### 6. A munkastruktúra szükségessége

45. A fenti szempontok összessége kétségkívül szükségessé teszi, hogy meghatározzák az azon műszaki szabványok megválasztását szolgáló eljárást, amelyeket a tagállami rendszerek átjárhatóvá tétele érdekében lehetne alkalmazni, valamint hogy megállapítsák – az ikt-hoz kapcsolódó projektek esetében megszokott módon – a következők elkülönítését:
- a) a projekt jellemzőinek meghatározása, azaz az európai e-igazságszolgáltatási rendszer struktúrájával és működésével, valamint a végrehajtandó projektekkal kapcsolatos döntéshozatal. Ez a funkció esetenként jogi természetű munkával jár, mint tapasztalható volt a bűnügyi nyilvántartások összekapcsolásával kapcsolatosan végzett munka esetében;
- b) a projektigazgatás, azaz az európai e-igazságszolgáltatás különböző szolgáltatásainak kialakítása, mint például többnyelvű interfész kialakítása, a tagállamokkal szoros együttműködésben, valamint a rendszerek fejlesztése. A

projektigazgatás ezenfelül kiterjed a rendszer teljes körű karbantartására.

46. Egy ilyen struktúrának természetesen egyrészt ikt-szakértőkből kell állnia, másrészt fordítói kapacitással kell rendelkeznie. Számos – adott esetben egymást kiegészítő – lehetőség is elképzelhető:
- a) egy vagy több tagállam vállalja az említett struktúra irányítását szorosan együttműködve a többi tagállammal az e-igazságszolgáltatással foglalkozó munkacsoportban;
- b) az Európai Bizottság vállalkozik erre a feladatra, meghatározandó feltételek mellett;
- c) európai ügynökséget hoznak létre. Ennek számos – az ügynökség mérete és autonómiájának mértéke szempontjából eltérő – módja létezik. Ugyanakkor időigényes és bonyolultan megvalósítható lehetőségről van szó, amelyet csak középtávon – adott esetben a munka előrehaladtával – lehet mérlegelni.

### 7. Finanszírozás

47. Az európai e-igazságszolgáltatás megvalósítása fontos finanszírozási eszközök alkalmazását igényli, amelyek célja főként a következő:
- a) az e-igazságszolgáltatási, nemzeti szintű rendszerek létrehozásának ösztönzése, ami előmozdítja majd az európai e-igazságszolgáltatás kivitelezését; és
- b) az európai szintű projektek megvalósításának – többek között az európai e-igazságszolgáltatási portál létrehozásának és fejlesztésének – lehetővé tétele.
48. A polgári és büntető igazságszolgáltatásra vonatkozó finanszírozási programokat 2008-ban és 2009-ben 45 millió EUR összegig lehet igénybe venni. Ezt az összeget jelentős mértékben emelni kell a soron következő években. Helyénvaló továbbá egyértelműen megjelölni az Európai Közösségek költségvetésében rendelkezésre álló és az európai e-igazságszolgáltatás számára haladéktalanul kiutalható egyéb összegeket.
49. A Bizottság javaslata szerint emellett a lehető legrövidebb időn belül létre kell hozni egyetlen, a polgári és a büntetőjogi ügyekre egyaránt kiterjedő horizontális programot. A költségvetési forrásokat jelentősen növelni kell az európai e-igazságszolgáltatás nemzeti és közösségi szintű kialakításával járó feladatok ellátásához. Szükséges lenne továbbá a polgári és a büntető igazságszolgáltatással kapcsolatos programok szempontjából jelenleg érvényben lévő kiválasztási kritériumok pontosítása és összehangolása, az e dokumentum III. szakaszában meghatározott, európai e-igazságszolgáltatásra vonatkozó kritériumok figyelembevételében.
50. Az e cselekvési terv értelmében az európai e-igazságszolgáltatáshoz kapcsolódó azon projektek, amelyek nem tartoznak a 49. pont hatálya alá, részesülhetnek a rendelkezésre álló egyéb közösségi programokban meghatározott finanszírozásokból, amennyiben teljesítik az e programokban megállapított feltételeket.

## IV. AZ ELNÖKSÉG JAVASLATAI

51. A többéves cselekvési terv előfeltételei a következők:

- a) az európai e-igazságszolgáltatás célkitűzései érdekében megvalósítandó feladatok, azok prioritásai, és – amennyiben lehetséges – a betartandó határidők meghatározása, az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendelet tiszteletben tartása mellett. Ugyanakkor rugalmasság is szükséges az ágazatban bekövetkező fejleményekhez való igazodás biztosítása céljából;
- b) a feladatok felosztása a Tanács, a tagállamok és az Európai Bizottság között, valamint bizonyos meghatározandó technikai feladatok végrehajtását/koordinálását lehetővé tevő struktúra. E felosztásnak vonatkoznia kell továbbá a jövőbeli projektek kiválasztási eljárására is;
- c) a cselekvési terv megvalósítása szigorú nyomon követésének, valamint értékelésének biztosítását szolgáló módszer meghatározása.

52. Ehhez az szükséges, hogy a Tanács az egyes intézmények önállóságát tiszteletben tartva és az EK-Szerződés 5. és 7. cikkével összhangban határozzon az e dokumentumban foglalt kérdésekről, különösen az alábbiakról:

- a) az európai e-igazságszolgáltatással kapcsolatos projektek megvalósításához, végrehajtásuk ellenőrzéséhez és fejlesztésükhöz az Európai Unió szintjén végzendő munka struktúrája;
- b) a feladatok felosztása a különböző szereplők – a Tanács, az Európai Bizottság és a tagállamok – között.

53. Az elnökség e tekintetben rámutat arra, hogy a meglévő e-igazságszolgáltatási rendszerek tapasztalatai (a büntetőügyekhez alkalmazott Európai Igazságügyi Hálózat és a bűnügyi nyilvántartások összekapcsolása) igazolják azt, hogy egy vagy több tagállam kezdeményezése gyakran meghatározó volt a projektek megkezdésében.

54. Egy bizonyos fejlődési szakaszt követően azonban az egyre nagyobb számú tagállam részvétele bonyolultabbá teszi a munkát. Ennélfogva szükséges a projekt kidolgozását, irányítását és fejlesztését európai dimenzióba helyezni.

55. A fentiekben vizsgált különböző technikai szempontok továbbá bizonyítják, hogy egyes horizontális természetű feladatoknak javára válna, ha irányításuk európai szinten folyrna. Az e-kormányzat szolgáltatásai számának növelésével a méretgazdaságosság jelentős növekedése várható.

### 1. Az európai e-igazságszolgáltatás céljából

56. Az elnökség azt javasolja, hogy az e-igazságszolgáltatással kapcsolatos program neve legyen európai e-igazságszolgáltatás.

### 2. A munkastruktúra létrehozása irányában

57. Az e cselekvési tervben foglalt fejlemények figyelembevételével és az európai e-igazságszolgáltatás megvalósítását célzó többéves program végrehajtása érdekében az elnökség

a következő általános munkastruktúra létrehozását javasolja:

#### a) A projekt jellemzőinek meghatározása

58. A Tanács az e cselekvési tervben meghatározott iránymutatók alapján végzi a többéves program végrehajtásának nyomon követését. Az e cselekvési tervben foglalt célkitűzések megvalósításához szükséges valamennyi határozatot meghozza. Feladata különösen az, hogy a III. szakaszban foglalt kritériumok alapján és a Bizottsággal szoros együttműködésben elkészítse az általa, a tagállamok (c) pont) vagy a Bizottság által javasolt új projektek jegyzékét.

59. A Bizottság saját kezdeményezésére vagy a Tanács kérésére elvégez minden olyan vizsgálatot, amelyet megfelelőnek ítél.

60. A Tanács meghatározhatja a projektek funkcionális jellemzőit.

61. Közösségi finanszírozásról lévén szó, a Bizottság az alkalmazandó eljárásokkal összhangban teljes mértékben figyelembe veszi a Tanács által kijelölt irányvonalakat és hozott határozatokat.

#### b) Projektigazgatás

62. Az Európai Bizottság a Tanács rendelkezésére bocsátja az alábbi feladatokat ellátó projektigazgatási struktúrát:

- i. az európai e-igazságszolgáltatási rendszerrel kapcsolatos technikai feltételek biztosítása az 58. pontban meghatározott eljárásnak megfelelően;
- ii. a Tanács kérésére a többéves cselekvési tervben foglalt európai e-igazságszolgáltatási projekteknek vagy a kiegészítő projekteknek a rendelkezésre álló közösségi finanszírozás alapján és a tagállamokkal szoros együttműködésben történő végrehajtása;
- iii. az európai e-igazságszolgáltatási portál első változatának 2009 végéig történő megvalósítása az e-igazságszolgáltatással foglalkozó munkacsoportban kidolgozott kísérleti projekt alapján meghatározott alapelvek és azon határozatok tiszteletben tartásával, amelyek meghozatalára a Tanács felkérést kap. Ezen első változattól kiindulva a portálon fokozatosan bevezetik majd a konkrét kísérleti projektek keretében kidolgozott további funkciókat.

A tagállamok, illetve a Bizottság hatáskörének kiegészítő jellegű igénybevétele céljából a Bizottság létrehoz egy műszaki szakértőkből álló – a tagállamok által kijelölt szakértőket is magába foglaló – csoportot, amely a folyamatban lévő projektek nyomon követése és a végrehajtandó műszaki döntések meghatározása érdekében rendszeresen ülésezik majd.

A Bizottság emellett tájékoztatja a Tanácsot a munkálatok terén elért eredményekről és a szakértői csoportban megvitatott kérdésekről, így biztosítva a tagállamok általi megfelelő nyomon követést és lehetővé téve számukra, hogy módszertani és technológiai eredményeiket a munkálatok javára hasznosíthassák.

c) A tagállamok

63. A tagállamok a fenti a) pontban foglalt szabályok sérelme nélkül, adott esetben a rendelkezésre álló közösségi finanszírozás támogatásával, az európai e-igazságszolgáltatással kapcsolatos új projekteket javasolhatnak és indíthatnak a Tanács által a Bizottsággal szoros együttműködésben meghatározott technikai előírásokkal összhangban, különösen a technikai előírásoknak való megfelelés és a többnyelvű interfészek kialakítása céljából.

### 3. Felülvizsgálati záradék

64. Az e-igazságszolgáltatással foglalkozó munkacsoport 2010 első félévében értékeli a projektigazgatási struktúra által

elvégzett munkát, és adott esetben e struktúra működésének javítása érdekében megfelelő javaslatokat tesz a Tanácsnak.

### 4. Többéves program

65. A mellékletben foglalt többéves programot a munkafolyamat során aktualizálják.

### V. ÖSSZEGZÉS

66. A Coreper/a Tanács felkérést kap az európai e-igazságszolgáltatásra vonatkozó ezen cselekvési terv jóváhagyására.

MELLÉKLET  
CSELEKVÉSI TERV

Az európai e-igazságszolgáltatással kapcsolatos, a 2009–2013-as időszakra szóló többéves cselekvési terv melléklete

**Bevezetés**

A projekteket a projekt típusa alapján a következő kategóriákba sorolták:

- a jog érvényesülésén alapuló európai térség kialakítása érdekében elfogadott eszközök támogatása,
- a nemzeti nyilvántartások összekapcsolása,
- horizontális kérdés,
- a bevált gyakorlatok cseréje.

Projekt	A munka jelenlegi állása	Foganatosítandó intézkedés	A fellépés felelőse	Ütemterv	Megjegyzések	A projekt típusa
<b>Az e-igazságügyi portál</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– a portálnak tagállamok egy csoportja által összeállított prototípusa</li> <li>– az e-igazságszolgáltatási munkacsoport keretében bizonyos tagállamok által kidolgozott DIM-rendszer</li> <li>– az e-igazságszolgáltatással foglalkozó munkacsoport tagjai számára 2008 áprilisától hozzáférhető prototípus</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– hitelesítés és azonosítás</li> <li>– biztonság</li> <li>– többnyelvű interfész és a fordítási munka</li> <li>– műszaki szabványok</li> <li>– papírmentes kommunikáció az igazságügyi hatóságok között biztonságos hálózaton keresztül az IDABC-program és az e-igazságszolgáltatással foglalkozó munkacsoport keretében folyó munka</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– tagállamok csoportja, majd a Bizottság</li> <li>– a Bizottság a kísérleti projektben részt vevő tagállamok csoportjával szoros együttműködésben</li> <li>– a Bizottság által készített megvalósíthatósági tanulmányok</li> </ul>	<p>2009–2011</p> <p>a portál beindítása 2008-ban, a nyilvánosság számára hozzáférés 2009 decemberében (vö.: az Európai Tanács 2008. június 18–19-i következtései)</p> <p>a portál tökéletesítése és gazdagítása egyéb projektek végrehajtása által</p>	<p>vizsgálatok folyamatban</p> <p>a hozzáférhető oldalakat a támogatásra jogosultnak minősített projektek és a Tanács által megszabott kritériumok alapján határozzák meg</p>	horizontális kérdés

Projekt	A munka jelenlegi állása	Foganatosítandó intézkedés	A fellépés felelőse	Ütemterv	Megjegyzések	A projekt típusa
<b>A bűnügyi nyilvántartások összekapcsolása</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– kísérleti projekt keretében ES, BE, DE és FR bűnügyi nyilvántartásának összekapcsolása 2006-ban, 2008-ban CZ-re és LU-ra is kiterjesztve</li> <li>– ez a projekt jelenleg 6 tagállam körében működik mindeddig 14 partner tagállam van</li> <li>– az IB-Tanács 2007. júniusi ülésén politikai megállapodás elérése a tagállamok bűnügyi nyilvántartásaiból származó információ cseréjének szervezéséről és tartalmáról szóló kerethatározat-tervezetről</li> <li>– a Tanács 2008. október 24-i ülésének kialakított megközelítés az ECRIS-határozattervezettel kapcsolatban, amely meghatározza a 27 tagállam közötti elektronikus információcsere formátumának alapvető vonásait</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– az új tagállamok összekapcsoláshoz való hozzáféréseinek megkönnyítését célzó referenciakivitelezés kidolgozása.</li> <li>– uniós társfinanszírozás létrehozása a nemzeti bűnügyi nyilvántartások összekapcsolásának előkészítésére</li> </ul>	a Tanács (az ECRIS-projektrel kapcsolatos munka, a COPEN-csoport felügyeletével) és a Bizottság (a referenciakivitelezés és az uniós társfinanszírozás létrehozása)	<ul style="list-style-type: none"> <li>– a referenciakivitelezés rendelkezésre bocsátása 2009 folyamán</li> <li>– társfinanszírozás folyamatban</li> </ul>	jelenleg a COPEN munkacsoport követi nyomon a munkát	a nemzeti nyilvántartások összekapcsolása és a jog érvényesülésén alapuló európai térség kialakítása érdekében elfogadott eszközök támogatása
<b>Az európai fizetési meghagyásos eljárás</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– 2006. december 30-i rendelet, amely az elektronikus eszközök használatát lehetővé teszi</li> <li>– a bizonyos tagállamok által kidolgozott automatizált eljárás prototípusa</li> <li>– a Bizottság által végzett tanulmány</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– a prototípussal kapcsolatos megbeszélések és munkálatok folytatása</li> <li>– dinamikus formanyomtatványok kidolgozása</li> <li>– kérelem benyújtása elektronikus úton</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– tagállamok csoportja, majd a Bizottság</li> <li>– tagállamok csoportja, majd a Bizottság</li> <li>– a Bizottság</li> </ul>	2009–2011		a jog érvényesülésén alapuló európai térség kialakítása érdekében elfogadott eszközök támogatása

Projekt	A munka jelenlegi állása	Foganatosítandó intézkedés	A fellépés felelőse	Ütemterv	Megjegyzések	A projekt típusa
<b>Költségmentesség</b>	a Tanács 2003. január 27-i irányelve a határon átnyúló vonatkozású jogviták esetén az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés megkönnyítése érdekében a költségmentességre vonatkozó közös minimumszabályok megállapításáról	<ul style="list-style-type: none"> <li>- információk felvitele a portálra</li> <li>- a költségmentesség online kérése és biztosítása megvalósíthatósági tanulmány végzése</li> </ul>	a Bizottság	2009–2013		a jog érvényesülésén alapuló európai térség kialakítása érdekében elfogadott eszközök támogatása
<b>Kis értékű követelések európai eljárása</b>	2007. július 11-i rendelet, amely az elektronikus eszközök használatát lehetővé teszi	<ul style="list-style-type: none"> <li>- a Bizottság által kezdett megvalósíthatósági tanulmány</li> <li>- dinamikus formanyomtatványok kidolgozása</li> <li>- kérelem benyújtása elektronikus úton</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- a Bizottság</li> <li>- tagállamok csoportja, és a Bizottság</li> <li>- tagállamok csoportja, majd a Bizottság</li> </ul>	2009–2013		a jog érvényesülésén alapuló európai térség kialakítása érdekében elfogadott eszközök támogatása
<b>Fordítás</b>	EUROVOC kísérleti projekt az 1976 óta használt SYSTRAN automatikus fordítóprogram kérdőív körbeküldése Ausztria kezdeményezésére A szemantikai átjárhatósággal és a (megértést segítő) táblázatokkal kapcsolatos munka	<ul style="list-style-type: none"> <li>- többnyelvű összehasonlító jogi szótár fokozatos kialakítása</li> <li>- a jogi területen elfogadott fordítási eszközök finanszírozása minden európai nyelvpárosítás számára</li> <li>- a jogi fordítók és tolmácsok adatbázisának összekapcsolása</li> <li>- jogi glosszárium készítése</li> <li>- szemantikai megfelelési táblázatok kidolgozása a különböző területeken</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- a Bizottság (Kiadványok Hivatala)</li> <li>- a Bizottság (Fordítói Szolgálat)</li> <li>- tagállamok csoportja, majd a Bizottság</li> <li>- Bizottság és tagállamok</li> <li>- SEMIC-EU</li> </ul>	<p>2009–2013</p> <p>2009–2013</p> <p>2009–2013</p> <p>2009–2013</p>		horizontális kérdés

Projekt	A munka jelenlegi állása	Foganatosítandó intézkedés	A fellépés felelőse	Ütemterv	Megjegyzések	A projekt típusa
<b>A videokonferenciához szükséges technológia alkalmazásának javítása</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– a szlovén elnökség alatt kidolgozott tájékoztató füzet</li> <li>– felhasználói útmutató kidolgozása folyamatban</li> <li>– a videokonferenciához szükséges felszereléseke és a használatuk jogi feltételeire vonatkozó kérdőív</li> <li>– online foglalási rendszer kidolgozására irányuló projekt megvalósíthatóságának és megfelelőségének értékelése</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– a tájékoztató véglegesítése és a portálra való feltöltése</li> <li>– a felhasználói útmutató véglegesítése és a portálra való feltöltése</li> <li>– a bíróságok videokonferenciához szükséges felszereléseire és használatuk jogi feltételeire vonatkozó naprakész információk online közzététele</li> <li>– online foglalási rendszer kidolgozása</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– a Bizottság a tagállamokkal együttműködve</li> <li>– a tagállamok</li> <li>– a polgári és kereskedelmi ügyekkel foglalkozó Európai Igazságügyi Hálózat irányítója</li> <li>– büntetőügyekkel foglalkozó Európai Igazságügyi Hálózat irányítója</li> <li>– a Bizottság a tagállamokkal együttműködve</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– 2008–2009</li> <li>– legkésőbb 2009 végéig</li> <li>– tényleges online közzététele 2009 folyamán vagy később</li> <li>– indítás 2009-ben</li> </ul>	mindkét hálózat bekapcsolása a munkába	a jog érvényesülésén alapuló európai térség kialakítása érdekében elfogadott eszközök támogatása
<b>Közvetítés</b>	a nemzeti jogba a 2011. május 21-ig átültetendő 2008. május 21-i irányelv	<ul style="list-style-type: none"> <li>– információk felvitele a portálra</li> <li>– megvalósíthatósági tanulmány végzése</li> </ul>	a Bizottság	2011–2013	az ütemterv az irányelv átültetésének időpontjához kapcsolódik	a jog érvényesülésén alapuló európai térség kialakítása érdekében elfogadott eszközök támogatása
<b>Elektronikus aláírás<sup>(1)</sup></b>	– megkezdett munka (IDABC <sup>(2)</sup> )		a Bizottság	2009–2011	az IDABC-projekt végrehajtója az Egészségügyi és Fogyasztóvédelmi Főigazgatóság	horizontális kérdés
<b>Bírósági és bíróságon kívüli iratok kézbesítése (elektronikus úton)</b>	A Tanács 2000. május 29-i rendelete a tagállamokban a polgári és kereskedelmi ügyekben a bírósági és bíróságon kívüli iratok kézbesítéséről	– megvalósíthatósági tanulmány	a Bizottság	2010–2011		a jog érvényesülésén alapuló európai térség kialakítása érdekében elfogadott eszközök támogatása

Projekt	A munka jelenlegi állása	Foganatosítandó intézkedés	A fellépés felelőse	Ütemterv	Megjegyzések	A projekt típusa
<b>Eljárási díjak internetes fizetése</b>	az eljárási díjak internetes fizetési módjának lehetővé tétele	a munka megkezdése	tagállam	2011–2013		a jog érvényesülésén alapuló európai térség kialakítása érdekében elfogadott eszközök támogatása
<b>A fizetésképtelenségi nyilvántartások összekapcsolása</b>	– bizonyos tagállamok fizetésképtelenségi nyilvántartásaiból származó adatokat tartalmazó prototípus	– a más tagállamok fizetésképtelenségi nyilvántartásaiból származó adatok bevitelére – többnyelvű interfész kialakítása – jogi és szemantikai gloszszárium készítése	tagállamok csoportja, majd a Bizottság	a tagállamok kezdeményezésére folytatás 2009-ben integráció a portálba		a nemzeti nyilvántartások összekapcsolása
<b>Az ingatlan-nyilvántartások összekapcsolása (az EULIS integrálása)</b>	– az EULIS által végzett munka	– 1. szakasz: link létrehozása az EULIS weboldalához – 2. szakasz: az EULIS-nak a portálon való részleges integrációja lehetőségének vizsgálata A felhasználó hitelesítése a portálon keresztül	a Bizottság	2009–2010	kapcsolódás a Tanács egyéb szerveinek keretében végzett munkához	a nemzeti nyilvántartások összekapcsolása
<b>A kereskedelmi nyilvántartások összekapcsolása (az EBR integrálása)</b>	– az EBR által végzett munka	– 1. szakasz: link létrehozása az EBR weboldalához – 2. szakasz: az EBR-nak a portálon való részleges integrációja lehetőségének vizsgálata A felhasználó hitelesítése a portálon keresztül	a Bizottság	2009–2010	kapcsolódás a Tanács egyéb szolgálatainak keretében végzett munkához	a nemzeti nyilvántartások összekapcsolása
<b>Végrendelet-nyilvántartások összekapcsolása</b>	– kísérleti projekt: Franciaország és Belgium tényleges összekapcsolása	– az ARERT-tel (CNUE) folytatott együttműködés lehetőségének meghatározása – a Bizottság által készített megvalósíthatósági tanulmányok	az IB-Tanács és az ARERT (CNUE)	2011–2013	a Bizottság által 2009-ben előterjesztendő, az örökléssel kapcsolatos jövőbeli eszközrel való kapcsolat	a nemzeti nyilvántartások összekapcsolása

Projekt	A munka jelenlegi állása	Foganatosítandó intézkedés	A fellépés felelőse	Ütemterv	Megjegyzések	A projekt típusa
<b>A jogi szakemberek képzése</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– folyamatban lévő megbeszélések az e-tanulásról az EJTN keretében</li> <li>– a Bizottság által létrehozott igazságügyi fórum</li> <li>– zártkörű munkacsoport keretében megbeszélés a különböző nemzeti gyakorlatokról</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– az e-tanulási eszközök fejlesztése</li> <li>– éves találkozók szervezése az e-igazságszolgáltatás témáival kapcsolatosan az igazságügyi fórum keretében</li> <li>– képzés a videokonferencia használatáról</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– az Európai Igazságügyi Képzési Hálózat</li> <li>– a Bizottság</li> <li>– a tagállamok nemzeti vagy adott esetben európai szinten az Európai Igazságügyi Képzési Hálózaton keresztül</li> </ul>	2010–2012		a bevált gyakorlat cseréje

(<sup>1</sup>) Vö. az e-igazságszolgáltatási portálra vonatkozó projekttel kapcsolatban fentebb említett hitelesítési és azonosítási munkákat.

(<sup>2</sup>) Az európai e-igazságszolgáltatási projektnek biztosítandó önállóság tiszteletben tartásával.